



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2020. november 16.
(OR. en)

11960/20

Intézményközi referenciaszám:
2020/0175 (NLE)

ACP 115
WTO 261
RELEX 767
COASI 120

JOGALKOTÁSI AKTUSOK ÉS EGYÉB ESZKÖZÖK

Tárgy:	Tervezet - AZ EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, MÁSRÉSZRŐL A CSENDES-ÓCEÁNI ÁLLAMOK KÖZÖTTI ÁTMENETI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁSSAL LÉTREHOZOTT KERESKEDELMI BIZOTTSÁG HATÁROZATA a kereskedelmi bizottság és a különbizottságok eljárási szabályzatának elfogadásáról
--------	---

TERVEZET

AZ EGYRÉSZRŐL AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉG, MÁSRÉSZRŐL A CSENDES-ÓCEÁNI ÁLLAMOK KÖZÖTTI ÁTMENETI PARTNERSÉGI MEGÁLLAPODÁSSAL LÉTREHOZOTT KERESKEDELMI BIZOTTSÁG .../2020 HATÁROZATA

(...)

a kereskedelmi bizottság és a különbizottságok eljárási szabályzatának elfogadásáról

A KERESKEDELMI BIZOTTSÁG,

tekintettel az egyrészről az Európai Közösség, másrészről a csendes-óceáni államok közötti, 2009. július 30-án Londonban aláírt átmeneti partnerségi megállapodásra¹ (a továbbiakban: a megállapodás), amely létrehozza a gazdasági partnerségi megállapodás keretét, és különösen annak 68. cikkére,

¹ HL L 272., 2009.10.16., 2. o.

mivel:

- (1) A megállapodás 68. cikke kereskedelmi bizottságot hoz létre (a továbbiakban: az EU–csendes-óceáni kereskedelmi bizottság), és előírja, hogy az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság megállapítsa eljárási szabályzatát.
- (2) A 68. cikk úgy rendelkezik továbbá, hogy az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság a megállapodás vonatkozó rendelkezéseiben meghatározottak szerint konkrét végrehajtási döntéshozatali jogköröket ruház a különbizottságokra,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

Egyetlen cikk

Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság és a különbizottságok eljárási szabályzatát a melléklet tartalmazza.

Kelt ...,

az EU–csendes-óceáni kereskedelmi bizottság részéről

az Unió részéről

a csendes-óceáni államok részéről

MELLÉKLET

Az egyrészről az Európai Közösség, másrészről a csendes-óceáni államok közötti átmeneti partnerségi megállapodás 68. cikkével létrehozott

EU-CSENDES-ÓCEÁNI KERESKEDELMI BIZOTTSÁG ELJÁRÁSI SZABÁLYZATA

1. cikk

Az EU–csendes-óceáni kereskedelmi bizottság szerepe és neve

1. Az egyrészről az Európai Közösség, másrészről a csendes-óceáni államok közötti átmeneti gazdasági partnerségi megállapodás (a továbbiakban: a megállapodás) 68. cikke alapján létrehozott kereskedelmi bizottság felelős a megállapodás 68. cikkében említett valamennyi ügyért.
2. A fent említett bizottság a bizottság dokumentumaiban – egyebek mellett a határozatokban és az ajánlásokban is – szereplő elnevezése: „az EU–csendes-óceáni kereskedelmi bizottság”.

2. cikk

Összetétel és elnökség

1. A megállapodás 68. cikkének (1) bekezdése értelmében az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság az Európai Unió és a csendes-óceáni államok képviselőiből áll.
2. A Felek képviselete rendszerint vezető tisztviselői szinten vagy kivételes esetben miniszteri szinten történik, amennyiben a Felek egyetértének abban, hogy a körülmények ezt szükségessé teszik.

3. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság miniszteri szintű társelnöki tisztét az Európai Bizottság kereskedelemért felelős tagja és az egyik csendes-óceáni állam miniszteri szintű képviselője vagy az általuk kijelölt személyek töltik be. A csendes-óceáni államok ezt a feladatot 12 havonta történő, ábécésorrend szerinti rotációban látják el. Az első rotációs időszak az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság eljárási szabályzata elfogadásának napján kezdődik és a következő év december 31-én ér véget.
4. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság vezető tisztviselői szintű társelnöki tisztjét az Európai Bizottság egy vezető tisztviselője és a csendes-óceáni államok egy vezető tisztviselője tölti be. A csendes-óceáni államok ezt a feladatot 12 havonta történő, ábécésorrend szerinti rotációban látják el. Az első rotációs időszak az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság eljárási szabályzata elfogadásának napján kezdődik és a következő év december 31-én ér véget.
5. Mindkét Fél társelnökei rendelkeznek az Európai Unió, illetve a csendes-óceáni államok képviseletéhez szükséges hatáskörökkel.
6. A Felek értesítik egymást az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság társelnöki tisztjét betöltő vezető tisztviselő nevééről, beosztásáról és elérhetőségéről. Ez a vezető tisztviselő mindaddig jogosultnak tekintendő az adott Fél képviseletére, amíg a Fél nem értesíti a másik Felet az új társelnökről.

3. cikk

Titkárság

1. Az Európai Bizottság egy tisztviselője és a csendes-óceáni államok egy tisztviselője közösen látja el az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság titkári feladatait. A csendes-óceáni államok ezt a feladatot 12 havonta történő, ábécésorrend szerinti rotációban látják el. Az első rotációs időszak az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság eljárási szabályzata elfogadásának napján kezdődik és a következő év december 31-én ér véget.
2. A Felek értesítik egymást az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság titkári feladatát ellátó tisztviselő nevééről, beosztásáról és elérhetőségéről. E tisztviselő mindaddig az adott Fél titkárának tekintendő, amíg a Fél nem értesíti a másik Felet az új titkárról.

4. cikk

Ülések

1. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság évente egyszer ülésezik, hacsak arról a társelnökök másként nem határoznak, illetve bármelyik Fél kérésére sürgős esetekben.
2. Amennyiben a társelnökök másként nem állapodnak meg, az ülésekre megállapodás szerinti időpontban, felváltva Brüsszelben és a csendes-óceáni államok egyik fővárosában kerül sor.

3. Az üléseket az ülésnek otthont adó Fél éppen elnöklő társelnöke hívja össze.
4. Az üléseket személyes jelenlét vagy videokonferencia útján lehet megtartani.
5. Azok az országok, amelyek hivatalosan kifejezték a megállapodáshoz való csatlakozási szándékukat, a Felek egyetértése esetén megfigyelőként részt vehetnek az üléseken.

5. cikk

Küldöttségek

Az ülés előtt 30 nappal az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság titkára mindegyik Fél esetében tájékoztatja a másik Fél titkárát az Európai Unió, illetve a csendes-óceáni államok küldöttségeinek tervezett összetételéről, felsorolva a küldöttség minden egyes tagjának nevét és beosztását.

6. cikk

Dokumentumok

Amennyiben az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság tanácskozásai írásos dokumentumokon alapulnak, ezeket a dokumentumokat a titkár számmal látja el és az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság dokumentumaiként körözteti.

7. cikk
Levelezés

1. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottságnak címzett valamennyi levelet a titkárhoz kell irányítani.
2. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság leveleit a titkár küldi meg a Feleknek.

8. cikk
Az ülések napirendje

1. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság titkára észszerű időn belül, de legalább 60 nappal az ülés előtt összeállítja az egyes ülések ideiglenes napirendjét az ülésnek otthont adó Fél javaslata alapján, a többi Fél számára legalább 14 naptári napos határidőt biztosítva az észrevételek megtételére.
2. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság az egyes ülések kezdetén elfogadja a napirendet. Az ideiglenes napirenden nem szereplő pontok konszenzussal felvehetők a napirendre.

9. cikk

Szakértők meghívása

Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság társelnökei közös megegyezéssel szakértőket (azaz nem kormányzati tisztviselőket) hívhatnak meg az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság üléseire annak érdekében, hogy tájékoztatást nyújtsanak konkrét témákról, és a meghívás csak az ülés azon részeire szól, amelyeken ilyen konkrét témákat vitatnak meg.

10. cikk

Jegyzőkönyv

1. Az ülésnek otthont adó Fél titkára az ülés végét követő harminc naptári napon belül elkészíti az egyes ülések jegyzőkönyvtervezetét, kivéve, ha erről a társelnökök másként határoznak. A jegyzőkönyvtervezetet észrevételezés céljából meg kell küldeni a másik Fél titkára részére.
2. Amennyiben ezen eljárási szabályzat az albizottságok üléseire is vonatkoznak, az albizottság ülésének jegyzőkönyvét a kereskedelmi bizottság bármely későbbi ülésén rendelkezésre kell bocsátani.
3. Főszabályként a jegyzőkönyv összefoglalja az egyes napirendi pontokat, adott esetben az alábbiak megjelölésével:
 - (a) az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottsághoz benyújtott valamennyi dokumentum;

- (b) bármely olyan nyilatkozat, amelynek jegyzőkönyvbe vételét az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság ülésén részt vevő delegációk egy tagja kérvényezte; valamint
 - (c) az egyes napirendi pontokkal kapcsolatban meghozott határozatok, megtett ajánlások, jóváhagyott nyilatkozatok és elfogadott következtetések.
4. A jegyzőkönyvnek tartalmaznia kell az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság által a legutóbbi ülése óta a 11. cikk (2) bekezdése szerint írásbeli eljárás keretében hozott valamennyi határozat jegyzékét.
 5. A jegyzőkönyv egyik melléklete tartalmazza az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság ülésének résztvevőit is.
 6. A titkár a beérkezett észrevételek alapján módosítja a jegyzőkönyvtervezetet, és a módosított jegyzőkönyvtervezetet a Felek az ülés időpontját követő 60 napon belül vagy a társelnökök megegyezése szerinti bármely más időpontig jóváhagyják. A jóváhagyást követően a jegyzőkönyv két eredeti példányát a titkár aláírja, és az Európai Unió és a csendes-óceáni Fél megkapja a jegyzőkönyv egy-egy eredeti példányát.
 7. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság titkára közös következtetéseket és közleményeket is készít, amelyeket a Feleknek az ülés végén jóvá kell hagyniuk.

11. cikk
Határozatok és ajánlások

1. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság határozatokat és ajánlásokat fogadhat el minden olyan kérdésben, amellyel kapcsolatosan a megállapodás így rendelkezik. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság konszenzussal fogad el határozatokat és ajánlásokat.
2. Az ülések közötti időszakban az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság írásbeli eljárás útján, a társelnökök egyetértése mellett határozatokat, illetve ajánlásokat fogadhat el. E célból a javasolt határozat vagy ajánlás szövegét a társelnök írásban ismerteti a másik társelnökkel. A másik társelnöknek két hónap vagy a javaslattevő társelnök által a javaslatban meghatározott hosszabb idő áll rendelkezésére, hogy kifejezze egyetértését a javasolt határozattal vagy ajánlással kapcsolatban. Ha a másik Fél nem fejezi ki egyetértését, a javasolt határozatot vagy ajánlást meg kell vitatni és el lehet fogadni a bizottság következő ülésén. A határozat- vagy ajánlástervezeteket elfogadottnak kell tekinteni, amint a másik Fél kifejezi egyetértését, és azokat a 10. cikk (4) bekezdése szerint a bizottság következő ülésének jegyzőkönyvében rögzíteni kell.
3. Amennyiben az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság a megállapodás értelmében felhatalmazással rendelkezik határozatok és ajánlások elfogadására, ezek a jogi aktusok a „határozat”, illetve az „ajánlás” címet viselik. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság titkársága minden határozatot és ajánlást sorszámmal lát el, valamint megjelöli elfogadásuk időpontját és tárgyukat. Mindegyik határozat vagy ajánlás rendelkezik a hatálybalépésének időpontjáról.

4. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság által elfogadott határozatokat és ajánlásokat a társelnökök hitelesítik.
5. Az Európai Unió és a csendes-óceáni államok megkapják minden határozat és ajánlás eredeti és hiteles változatát.

12. cikk
Átláthatóság

1. A Felek megállapodhatnak abban, hogy nyilvános üléseket tartanak.
2. A Felek dönthetnek úgy, hogy az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság határozatait és ajánlásait hivatalos lapjukban közzéteszik.
3. Az adott Fél által benyújtott valamennyi dokumentumot bizalmasnak kell tekinteni, kivéve, ha az a Fél másként határoz.
4. Az ülések ideiglenes napirendjét az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság ülései előtt közzé kell tenni. A közös következtetéseket és közleményeket a 10. cikkel összhangban történő jóváhagyásukat követően közzé kell tenni.
5. A (2)–(4) bekezdésben meghatározott dokumentumokat az egyes Felek alkalmazandó adatvédelmi szabályainak megfelelően kell közzétenni.

13. cikk

Nyelvek

1. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság munkanyelve az angol.
2. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság a megállapodás módosítására vagy értelmezésére vonatkozó határozatokat vagy ajánlásokat azokon a nyelveken fogadja el, amelyeken a megállapodás szövege hiteles. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság minden egyéb határozatát és ajánlását, beleértve azt is, amellyel ezen eljárási szabályzatot elfogadják, az (1) bekezdésben említett munkanyelven kell elfogadni.
3. A Felek gondoskodnak a határozatok, ajánlások és más dokumentumok saját hivatalos nyelvükön/nyelveiken készített fordításáról, amennyiben e cikk szükségessé teszi azokat, és viselik az ilyen fordításokkal kapcsolatos kiadásokat.

14. cikk

Költségek

1. A Felek maguk viselik az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság ülésein való részvételükkel összefüggő költségeket, különösen a személyzettel, utazással és ellátással kapcsolatos költségeket, valamint a video- vagy telekonferenciákkal, illetve a postával és távközléssel kapcsolatos költségeket.

2. Az ülések megrendezésével és a dokumentumok sokszorosításával kapcsolatos költségeket az ülésnek otthont adó Fél viseli.
3. Az üléseken az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság munkanyelvére és munkanyelvről való tolmácsolással kapcsolatos kiadásokat az ülésnek otthont adó Fél viseli.

15. cikk

Különbizottságok vagy testületek

1. A megállapodás 68. cikke (4) bekezdésének a) pontjával összhangban különbizottságokat vagy testületeket kell létrehozni és felügyelni az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság által rájuk ruházott valamennyi ügy kezelése céljából.
2. Az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottságot írásban tájékoztatják a megállapodás alapján létrehozott különbizottságok vagy egyéb testületek által kijelölt kapcsolattartó pontokról. Az egyes különbizottságok kapcsolattartó pontjai közötti, a megállapodás végrehajtásával kapcsolatos mindenféle releváns levelezést, dokumentumot és kommunikációt egyidejűleg továbbítani kell az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság titkársága részére.
3. A különbizottságok és testületek minden ülésük eredményeiről, határozatairól, ajánlásairól és következtetéseiről jelentést tesznek az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottságnak.

4. Ezt az eljárási szabályzatot értelemszerűen alkalmazni kell a megállapodás alapján létrehozott különbizottságokra és egyéb testületekre, kivéve, ha az egyes különbizottságok vagy testületek a megállapodás rendelkezéseinek megfelelően másként határoznak.

16. cikk

Az eljárási szabályzat módosítása

A 11. cikkel összhangban ezen eljárási szabályzat írásban, az EU-csendes-óceáni kereskedelmi bizottság határozatával módosítható.
